

Bbaluwa eghi Yakobbo Aahandiikiye Kwanjula

Yakobbo akaba ali omui mu baana baanina Yesu. Akafooka mwebembeli wa kibbula kya bahikilija e Yelusaalemu. Niye akahandiika bbaluwa eni. Akaghihandiikila Bakilisitaayo abaali balalangiye kulugha Yelusaalemu. Abaali baghendiye mu maatauni na mahanga ghaa mbaghanija.

Kighendeleluwa kikulu kya Yakobbo kuhandiika bbaluwa eni, kikaba kughambila Bakilisitaayo ati kuhikilija Yesu kwabo babhonganuuwe kukwolekela mu bikoluwa. Ti babhonganuuwe kwetwalikanija kusemeeye.

Aabahabula ngoku bangwetantala bijibu nga: kwepanka, kughaya banaku, mululu, kweghomba, kwohebuwa, na kuukala mbatongana. Ooleka mughaso ghwa kuhikiilila, kwebundaaliya, kusaba, kugumisilija, na kuba na magheji.

Kulamukiya

¹ Siye Yakobbo muheeeliya wa Luhanga kandi wa Mukama waatu Yesu Kilisito, ninkeeliya enuwe bantu baa Luhanga boona,* abalalangiiye munsi yoona.

* **1:1** 1:1 Mu Lugilikji baghambiye batu ntula ekumj n'ebili.

Kugumisilija mu kulengeesebuwa

² Bahikilija baa Yesu baanakyanye, obu mulabona-bonagha mu bijibu bya milingo ekaniye, mughutwalaghe nga mugisa ghwatu ghwa kudheedhuwa kwamaani,
³ nanga mukimaniye ngu kulengeesebuwa kwa kuhikilija kwanu, kukubalughilamu kugumisilija. ⁴ Mubhonganuuwe kuukala munagumisilije kwonini, niikuwo mubele kimui bantu balungi ewaa Luhanga, kandi atab'o kintu kyona ekikuleka kuhikilija kwanu nkukeeha mu mulingo ghwona.

Kusaba magheji

⁵ Ti oghu akuba abuluuwo magheji, asabe Luhanga, oghu akuhaagha na bwenge ataakubaliilila nsobi, akumuha gho. ⁶ Bhaatu oleke asabe mu kuhikilija, ataakughuluka-ghulukiya, nanga oghu akughuluka-ghulukiya, ali nga mughina haa nanja oghukutwalagha mpwegha hani na hali. ⁷ Muntu atiyo ateelilikana ati akutunga kantu koona kulugha ewaa Mukama; ⁸ ni muntu ali na nteekeleja ebili kandi taateekaane mu ebi akukolagha byona.

Kudheedhuwa haabwa kuba bahikilija

⁹ Muleke muhikilija munaku eesiime, nanga Luhanga akumuhutiya. ¹⁰ Kandi muguudha naabaaye ahikilije Yesu, abhonganuuwe eehighuwe adheedheeue haabwa kudhootela Luhanga kandi kuleka kwesigha buguudha buwe, nanga buguudha bukuhuwaagh'o bwangu ngoku kimole kikuhuwagh'o.

11 Kyakulolelo, musana ghukutuwaagha, kituumo kyaghuwo kikuhotokiyagha bisingo, bimole bilaghalika, tj bulungi bwa bimole ebi buhuw'o. Niikiyo kimui dhee na muquudha, akubaagha naakola milimo yee buli kilo, tj akuwa atamaniye, na buguudha buwe bwona buhuw'o.

Kulengeesebuwa na kwohebuwa

12 Ali na mugisa oghu akugumisilija mu kwohebuwa, nanga naamaliye kusingula, Luhanga alimuha sipeewa ya bukama ya bwom*u*ili eghi aalaghiisaniiiye kuha abamukundiye. **13** Nahabweki, nuwaabaaye nuwohebuwa, otaghila oti, "Luhanga niiye alimanjohiya," nanga Luhanga taakwohebuwagha kukola kibhi, kandi eye taakwohiyagha muntu n'omui kukola kibhi bbaa. **14** Muntu akwohebuwagha haabwa kuukala neeghomba kukola ebimudheedhiye eenini, dum*bi* bimutwalilija, kandi bimuleeteleja kukola bintu bibhiihiye. **15** Kweghomba kwatu kukulekagha tusiisa, kandi kibhi kikaakututwalilijagha, kitulughilamu luku. **16** Bahikilia baanakyanye aba nkundiye, mutasijima muntu kubadimaaga. **17** Majima ghali ngu Luhanga Eseetuwe akutukolelagha bilungi byonkaha niikuwo tube ngoku eye abbalⁱye. Niiye akahanga ebikubbenniyagha mu mwanya byona, niiye akuhaagha kisembo kyona ekisemeeye kandi ekihiⁱkiye. Luhanga oghu ni mulungi kandi taakuhindukagha bbaa. **18** Eenini akacuwamu kutufoola baana be;

aatuha bwomili buhyaka obu aatuhikiiy'o butumuwa buwe bwamajima obu twahikilijje. Akakola eki niikuwo atuhutiye kusaaliya bintu binji byona ebi aahangiyi.

Kuhutiya kighambo kya Luhanga

¹⁹ Bahikilija baanakyanye aba nkundiye, mumanye kini: oleke muntu weena anguuye kutegheeleliya, bhaatu atanguuya kubugha kedha kukwatuwa kijnigha. ²⁰ Nanga oghu akukwatuwagha kijnigha bwangu-bwangu, taakuhika haa kuhikilila oku Luhanga abbaliye. ²¹ Nahabweki mulekele kimui kukola bibhi, kuuy'o mube badhooti, musiime kighambo eki Luhangaaabahaaye, ekikugubha kuleka naabajuna. ²² Ti mutategheeleliya kwonkaha kighambo kya Luhanga. Mukolaghe ebi baabeegheeseejiye nanga mutaabikoliye mukuba muli nga bantu abakwedimaaga kwonkaha. ²³ Kaakuba muntu aaghuwa kwonkaha kighambo kya Luhanga, bhaatu ataakukola ebi kimulaghiyi kukola akubaagha ali nga muntu oghu eeloleeye mu ndebelwamu. ²⁴ Kusa naamala kwelolelamu naaghisundiya, dumbi aabululuwa ngoku aabaagha asusijiye. ²⁵ Bhaatu oghu akufuwaagh'o ebi Luhanga alaghiyi ebikulekagha bantu baba baa bughabe, akaakwekambagha kukola ebi bilaghiyi, ataakuleka kukola ebi baamwegheeseejiye, Luhanga akumuha mugisa mu byona ebi akukola. ²⁶ Muntu weena akaakwelilikana ati ni munadiini bhaatu ateelinda mu bighambo akubughagha, akuba needimaaga, kandi diji

yee teeli na mughaso. ²⁷ Munadiini eenini mu maaso ghaa Luhanga Eseetuwé ni oghu akulolelela nkúubbí na bakwísiya mu bijibú byabo, kandi eelinda nsi kutamúbhiiya.

2

Kutaba na kasololo

¹ Bahikilija baanakyanye, ngoku mwamaliye kuhikilija Mukama waatu Yesu Kilisito, oghu ali na kitijinisa kisaaye kya bintu byona. Takihikiye enúwe kuhutiya bantu banji kandi kughaya banji mu kibbula kyanu bbaa. ² Kyakulolelo, bantu babili basobola kwisa hambali mukulamiliya. Omui muguudha aluwaliye kimui kulungi, n'onji munaku aluwete ngoye syelaghuyue. ³ Nimwaneebalijiye kulungi muguudha oghu aluwete ngoye sisemeleeye kimui, kandi mumughila muti, "Wiise hani, ositame mu ntebe eghi esemeeye eni," bhaatu mughila munaku muti, "Weemilile enumá eghi," kedha muti, "Ositame hansi haala," ⁴ buuye nimwakoliye mutiyo, tamukuba mutaay'o kwebaghanijamu? Tamukuba muli na byelilikano bibhiihiye kandi mwefooye bacu baa misango?

Kutaghaya banaku

⁵ Muntegheeleejiye bahikilija baanakyanye aba nkundiye, buuye Luhanga taakomiye banaku munsi muni, aabafoola baguudha mu kuhikilija niikuwo babe bagwetuwa baa bulemi buwe ngoku aalaghiisanijiye abamukundiye? ⁶ Bhaatu enúwe banaku aba mukwete kubaghaya. Buuye baguudha aba, taaniibo bakwete kubona-bonija

enuwe? Kandi taaniibo bakwete kukwata enuwe kubatwala mu kooti kubatonganiya? ⁷ Kandi taaniibo bakwete kwambula liina lyu Mukama waatu lyu kitiinisa oghu akabilikila enuwe?

⁸ Majima nimwakwete kilaghilo ekili mu Ebyahandijkuwe eki Mukama waatu Yesu Kilisito aatulaghiye ati, "Okunde muunakyawwe ngoku weekundiye weenini."* Mukuba nimukola kintu kisemeleeye kimui. ⁹ Bhaatu nimwatwalikanjiye bantu nimusighikila ngoku basusiyiye, mukuba nimusobiya kilaghilo eki. ¹⁰ Nanga weena oghu akukwatagha bilaghilo byona, naanasobeejiye kimui haa bilaghilo ebi, akuba asobeejiye bilaghilo byona. ¹¹ Nanga oghu akaghila ati, "Otalisyana,"* niiye dhee akaghila ati, "Otalita."* Nahabweki muntu ataasyane, bhaatu aata, akuba atuuye bilaghilo byona. ¹² Nahabweki, mubughaghe kandi mwetwalikaniyaghe nga balitweluwa musango kusighikila haa kilaghilo kya bughabe. ¹³ Oghu atali na kisa, alitweluwa musango ghutali na kisa. Kisa kikusungulagha kutweluwa musango.

Kuhikilija na bikoluwa

¹⁴ Bahikilija baanakyanje, kili na mughaso ki, muntu kughila ati ali na kuhikilija, bhaatu atali na bikoluwa? Buuye kuhikilija oku kukumujuna? ¹⁵ Kaakuba muunakyanyu wa bukalj kedha wabusaasa, aba aluwete kubhi kandi atali na byokuliya, ¹⁶ tj omui mu enuwe amughila ati, "Oghende mpempa, otuumi, kandi

* **2:8** 2:8 Kyabaleevi 19:18 * **2:11** 2:11 Kulugha 20:14 * **2:11** 2:11 Kulugha 20:13

ookute,” bhaatu atamuha na kantu haa ebi akwetaaghisibuwa, buuye eki kikughasa ki? **17** Niikuwo kuhikilija kutali na bikoluwa kuli kutiyo dhee. Kaakuba muntu ahikilija Yesu bhaatu atakola bikoluwa bisemeeye kandi ebidheedhiye Luhanga, kuhikilija oku takuli na kintu kyona eki kukughasila muntu oghu bbaa.

18 Bhaatu muntu akugubha kughila ati, “Oli na kuhikilija, siye ndi na bikoluwa.”

Onjoleke kuhikilija kwawe kutali na bikoluwa, siye nkukwoleka kuhikilija kwanje ninsighikila haa bikoluwa byanje. **19** Ohikiliije ngoku Luhanga ali omui, eki kihikiye. Na bilimu nabiyo bikuhikilijagha bitiyo dhee, mbitukumila byobahiye.

20 Mudhoma uwe, onaakubbala kukwoleka ngoku kuhikilija kutali na bikoluwa, ngoku kutali na mughaso? **21** Buuye bikoluwa taaniibiyio byalekiye taata waatu Ebbulahimu aabaluwa kuba ahikiliye, obu aahaayeyo mutabani wee Isaka kumuhonga h'eki bakuhongelagh'o bi-honguwa? **22** Majima, ebi Ebbulahimu aakolagha, byolekagha kuwo ngoku ahikiliye. Ti bikoluwa biye bikaahikiliya kuhikilija kuwe. **23** Ebyahandijkuwe bikaasuliisibuya ebikughilagha biti, “Ebbulahimu akahikilija Luhanga, ti Luhanga aamubala kuba ahikiliye.”* Kandi baamughilamu bhootu sysa Luhanga. **24** Nahabweki muboone ngoku bikoluwa aaniibiyio bikulekagha muntu abaluwa kuba ahikiliye, kutali haabwa kuhikilija kwonkaha.

* **2:23** 2:23 Kubanja 15:6

25 Niikiyo kimui dhee na mukali malaaya Lahaabbu, akabaluwa kuba ahikiliye haabwa eki aakoliye obu eebaliiye babegi mu numba yee kandi aabaalukiya, baakwama kihanda kinji.
26 Ngoku mubili ghutali na lwoha ghukuyye, niikuwo dhee na kuhikiliya kutali na bikoluwa kukuuyye.

3

Kwelinda kanuwa

1 Bahikilija baanakyanye, atab'o bakanjiye mu enuwe abakubbala kwefoola beegheesiya baa banji. Nanga mumaniye ngu etuwe abakwegheesiyyagha tulitwiluwa musango ghusaayo. **2** Etuwe boona tukusobiyyagha mu milingo ekaniye. Kandi oghu ataakusobiyyagha mu ebi akubughagha oghu eye ahikiliye kandi akugubha kulema mubili ghuwe ghwona. **3** Tukutaagha byoma mu kanuwa kaa nkajna niikuwo situdhootele, tuleme mibili yasiyo yoona, kandi situtwale hambali tukubbala. **4** Nankabha maati ghali ghaanamulito kandi ngatwaluwa kyegha kyamaani, bafugi baagho bakugubha kughatwala hoona hambali babbaliye mbakoleesiya mwiko ghuunabwana. **5** Niikiyo kimui dhee na kanuwa, nankabha kali katwike katii kaa mubili ghwa muntu, niiko akukoleesiyyagha neepanka ngoku aakoliye bintu byamaani-maani.

Muusuke, kaasungu kamui konkaha kakugubha kwokiya kisaka kikaniye kimui.

6 Na kanuwa ni mulilo, takahikiliye, ni katwike

kaa mibili ghwatu, bhaatu kakughubhiiyagha ghwona, kalughamu mulilo kwokiya bwomjili bwatu bwona, na mulilo ghulughiye mu gehena.

⁷ Bisolo bya milingo yoona, noni, ebikwekululagha hansi, kandi na nsui syomu nanja, bikugubha kulemuwa kandi bikalemuwa bantu. ⁸ Bhaatu taaliyo muntu n'omui oghu akugubha kulema kanuwa ke. Takakulekagha kubugha bibhihiye kandi ni butuwa. ⁹ Tukukoleesiyagha kanuwa kusinda Mukama waatu kandi Eseetuwe, tutodha tukakoleesiya kukiina bantu aba Luhanga eenini aahangiye mu kususa kuwe. ¹⁰ Mu kanuwa kamui aka, niimuwo akulughagha mugisa kandi kukiina. Bahikilija baanakyanye, tatubhonganuuwe kwetwalikanjiya tutiyo. ¹¹ Buuye nsulo emui ekugubha kulughamu maasi ghasemeeye n'aghabhiihiye haa mulundi ghumui? ¹² Bahikilija baanakyanye, buuye kiti mutiini kikugubha kwanamu bighuma bya kiti oliva, kedha mijabbiibbu kwanamu bighuma bya kiti mutiini? Niikiyo kimui dhee, nsulo ya maasi ghabhiihiye, teekugubha kulughamu maasi ghasemeeye.

Magheji aghalughiye ewaa Luhanga

¹³ Ni anji mu enuwe oghu ali na magheji kandi oghu eetegheleeiye? Oleke aghooleke mu kwetwalikanjiya kusemeeeye, akole bikoluwa bya budhooti ebilughiye mu magheji agha. ¹⁴ Bhaatu nimwabaaye muli n'etima lisaalukaane na kwebbalila ebibadheedhiye, muleke kwepanka kuhakanjiya majima. ¹⁵ Magheji agha,

taghalugh^{hiye} mu eghulu bhaatu nga munsi muni, taghali ghaa mwoyo, bhaatu nga Sⁱtaan^j.
¹⁶ Nanga hambali hali etima na kwefuuw^{'o}, hakubaagh^{'o} butaagh^{uwana} na bikoluwa bibhij^{hiye} byona.

¹⁷ Bhaatu magheji aghalugh^{hiye} mu eghulu, kyokudubha gheeliye, ghalimu businge, ghateekaane, ghalimu kwetegheeeliya, ghasuuyemu kisa, ghalimu bikoluwa bilungi, taghakusoloolagha kandi taghalimu bughobiya.
¹⁸ Boona abakutaagh^{'o} businge bakuhela nsigho ya businge kandi bahululemu ekesa ly^a kuhik^jilila.

4

Kwehaayo ewaa Luhanga

¹ Nkiki kikuleetagha mpaka na kulgana mu enywe? Takuli kweghomba ebibadheedhiye okukuleetagha ebi mu bwom^{jili} bwanu?

² Mukaakubbabalagha bintu, mutaabitunga, mutuwamu kwita bantu. Mukaakweghombagha bya banji mutaabitunga, mutongana kandi mulwana. Tamukubitungagha nanga tamukusabagha Luhanga. ³ Mukusabagha kandi mutatunga, nanga mukusabagha kubhi, nimubbala ebi m^uk^ukoleesiya haabwa kweghomba kwamu.

⁴ Enywe bantu batali beesighibuwa! Tamuman^{jye} ngu kubhootanuwa na nsi ni bughighu na Luhanga? Nahabweki weena oghu akubbabalagha kuba bhootu sya nsi, akubaagh^{'o} ngighu ya Luhanga. ⁵ Mukwelilikana Ebyahandij^{ku}uwe

bikuhaagha bisubha hambali bighiliye biti, “Majima Luhanga afuy’o Mwoyo Ahikiliye oghu aatuhaaye kutuukalamu.”⁶ Bhaatu Luhanga ali na ngughuma sikanije. Nahabweki Ebyahandikuywe bighiliye biti,

“Luhanga akuhakanijagha abali na myepanko, bhaatu aghilila ngughuma abadhootiye.”*

⁷ Nahabweki enwe mudhootele Luhanga. Mubhenge Sitaani, naye akubalugh’o.

⁸ Mwebinge Luhanga, naye akubeebinga. Nahabweki enwe basiisi, muleke kukola bibhihiye, mweliye mitima yaanu, ngobiya enwe.⁹ Mutuntule, musaaliluwe kandi mulile. Nseko syanu sifooke kulila, na kudheedhuwa kwanu kufooke bujune.¹⁰ Mwebundaaliye mu maaso ghaa Mukama, kandi akubahutiya.

Kutatwilangana misango

¹¹ Bahikilija baanakyanye, mutaakala nimubughangan’o kubhi. Weena oghu akubughagh’o kubhi muunakiye, kandi amutwila musango, akubaagha abughiy’o kubhi bilaghilo kandi abitwiliye musango. Nuwaatwiliye bilaghilo musango, okuba otakyabikola, bhaatu ofookiye oghu akubitwila musango.¹² Haliyo omui enkaha oghu akubaagha bilaghilo kandi mucu, eye oghu akugubha kujuna kandi kuhwelekeeleliya. Ti nuuwe ani kutwila muunakyawwe musango?

Kutempanka

* **4:6** 4:6 Nsimo 3:34

¹³ Muughuwe enuwe abakughilagha bati, “Obwalo kedha munkiya tukughenda mu tañi nanka, kandi tumaleyo mwaka ntunasuubula kandi tutunge maghobo.” ¹⁴ Tamumanaye ebi munkiya ekuleeta. Buuye bwomjili bwanu nkiki? Muli nga kibhundu ekikubonekagha bwile bukee, dumbj ikuhwo’o. ¹⁵ Hakili mughilaghe muti, “Mukama naasiimiye tukuba boomjili, tukole kini kedha eki.” ¹⁶ Ti enuwe mukwete kwepanka mu butamanya. Kwepanka nga oku kubhiihiye. ¹⁷ Nahabweki, muntu oghu amaniye kintu kisemeeye eki abhonganuuwe kukola, tj asaaghluwa kukikola, akuba naasiisa.

5

Yakobbo naateelelela baguudha

¹ Enuwe baguudha mutegheeeliye, mulile kandi mutuntule haabwa kubona-bona okukubaas’o. ² Buguudha bwanu bwagundiye na biluwalo byanu nenje syabiliye. ³ Feeja yaanu na jaabbu yaanu byamomiye, kandi kumoma kwabiyo kulibasingisiya musango, kandi kwokiya mibili yaanu nga mulilo. Etungo mwebiikiye eli likubatwila musango mu bilo byokumaliilila. ⁴ Tamukwete kusasula kusemeeye abakwete kubakolela bbaa. Ti eki kilekiye mbaliliilila Luhanga kubakooneela. Kandi kulila kwabo oku Mukama wa butoki bwona akughuuyye. ⁵ Enuwe baguudha abali munsi muni, niibuwo mweghonjela kimui kandi mwekolela ebibadheedhiye. Muli nga nte sineetiye esikughenda kusaluwa.

6 Mukasingiisiya musango muntu oghu ahikiliye kandi mwamwita. Ti eye taabahakanjiye.

Kugumisilija mu kubona-bona

7 Nahabweki bahikilija baanakyanje, mugumisilije kuhikiya Mukama waatu akukkiye. Mulole ngoku mulimi akulindililagha musili ghuwe kuhikiya ghulughiyemu bilimuwa byamughaso. Agumisilija kuhikiya mbula y'okudubha kedha yookumaliilila etoonjiye. **8** Nahabwekiini, naanu mugumisilije. Mutatelebuka, nanga kwisa kwa Mukama kuli haai.

9 Bahikilija baanakyanje, mutaakala nimuhakangana, niikuwo mutatwiluwa musango. Mulole, Mucu ali haai kwisa. **10** Muleke mbahe kyakulolelo baanakyanje, mumaniye ngoku baabona-boniyagha balangi abaalangililagha mu liina lya Mukama. **11** Mulole ngoku abaagumisilije bakubaghilaghamu baa mugisa. Mukaaghwa ngoku Yubbu aagumisilije, kandi mumaniye eki haa kumaliilila Mukama aamukoleeye, ngoku Mukama ali na ngughuma kandi kisa.

12 Ekisaaiye byona, bahikilija baanakyanje, mutualahilagha nimukumiya eghulu kedha nsi, kedha kulahila kunji kwona. Kighambo kyanu "ee" kibe "ee," kandi "bbaa" kibe "bbaa," niikuwo mutatwiluwa musango.

Kusaba kwa kuhikilija

13 Buuye haliyo omui mu enuwe oghu akwete kubona-bona? Oleke asabe. Haliyo oghu adheedheeue? Alimbe byakusinda Luhanga.

¹⁴ Haliyo mu enuwe oghu alwaye? Abilikile bee**bembelj** baa **kibbyla** kya bahikilija, bamusabile. Bamusiighe magita mu **lijina** lya Mukama. ¹⁵ Kandi kusaba okulimu **kuhikilija** kukujuna mulwaye oghu, kandi Mukama **akumuumukijya**. Muntu oghu alakaba ali na bibhi aakoliye, akughaniluwa. ¹⁶ Nahabweki, mwatulilanaghe bibhi byanu, kandi musabilanganaghe, nikuwo mukilibuwaghe. Kusaba kwa muntu oghu **ahikiliye** kuli na maanj ghakanije mu kukola kwakuwo. ¹⁷ Eliya akaba ali muntu ali na buhanguwa nga bwatu, bhaatu obu aasabiye kwonini ati mbula etatoona, ekamala myaka esatu n'ekicweka etakatoonije munsi. ¹⁸ Bhaatu obu aatodhije naasaba, eghulu lyatoonija mbula, kandi nsi yaatwesiya bilimuwa kusemeeye.

¹⁹ Bahikilija baanakyanye, muntu weena mu enuwe naanalughiye haa majima, **ti** muhikilija muunakiye amukukiya, ²⁰ oghu aamukukiye oghu amanye ngu, oghu akukukiyagha **musiisi** **kulugha** mu kuhaba, akujuna mwoyo ghwa **musiisi** oghu kutakuwa. **Ti** akuswikilila bibhi bikaniye.

**Ndaghaano Mpyaka Mu Lubwisi
Talinga-Bwisi: Ndaghaano Mpyaka Mu Lubwisi
(Bible)**

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Talinga-Bwisi)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

928c080e-d746-567f-a478-b44698424e44